

# MATEUS

## Capítulo 1

### A Genealogia de Jesus (Lc 3.23-38)

<sup>1</sup> Registro da genealogia de Jesus Cristo, filho de Davi, filho de Abraão:

<sup>2</sup> Abraão gerou Isaque;  
Isaque gerou Jacó;  
Jacó gerou Judá e seus irmãos;  
<sup>3</sup> Judá gerou Perez e Zerá,  
cuja mãe foi Tamar;  
Perez gerou Esrom;  
Esrom gerou Arão;  
<sup>4</sup> Arão gerou Aminadabe;  
Aminadabe gerou Naassom;  
Naassom gerou Salmom;  
<sup>5</sup> Salmom gerou Boaz,  
cuja mãe foi Raabe;  
Boaz gerou Obede,  
cuja mãe foi Rute;  
Obede gerou Jessé;  
<sup>6</sup> e Jessé gerou o rei Davi.

Davi gerou Salomão,  
cuja mãe tinha sido  
mulher de Urias;

<sup>7</sup> Salomão gerou Roboão;  
Roboão gerou Abias;  
Abias gerou Asa;

<sup>8</sup> Asa gerou Josafá;  
Josafá gerou Jorão;  
Jorão gerou Uzias;

<sup>9</sup> Uzias gerou Jotão;  
Jotão gerou Acáz;  
Acáz gerou Ezequias;

<sup>10</sup> Ezequias gerou Manassés;  
Manassés gerou Amom;  
Amom gerou Josias;

<sup>11</sup> e Josias gerou Jeconias<sup>a</sup>  
e seus irmãos,  
no tempo do exílio  
na Babilônia.

<sup>12</sup> Depois do exílio na Babilônia:  
Jeconias gerou Salatiel;

Salatiel gerou Zorobabel;  
<sup>13</sup> Zorobabel gerou Abiúde;

Abiúde gerou Eliaquim;  
Eliaquim gerou Azor;

<sup>14</sup> Azor gerou Sadoque;  
Sadoque gerou Aquim;  
Aquim gerou Eliúde;

<sup>15</sup> Eliúde gerou Eleazar;  
Eleazar gerou Matã;  
Matã gerou Jacó;

---

<sup>a</sup> 1.11 Isto é, Joaquim; também no versículo 12.

<sup>16</sup> e Jacó gerou José,  
marido de Maria,  
da qual nasceu Jesus,  
que é chamado Cristo.

<sup>17</sup> Assim, ao todo houve catorze gerações de Abraão a Davi, catorze de Davi até o exílio na Babilônia, e catorze do exílio até o Cristo<sup>a</sup>.

### O Nascimento de Jesus Cristo

(Lc 2.1-7)

<sup>18</sup> Foi assim o nascimento de Jesus Cristo: Maria, sua mãe, estava prometida em casamento a José, mas, antes que se unissem, achou-se grávida pelo Espírito Santo. <sup>19</sup> Por ser José, seu marido, um homem justo, e não querendo expô-la à desonra pública, pretendia anular o casamento secretamente. <sup>20</sup> Mas, depois de ter pensado nisso, apareceu-lhe um anjo do Senhor em sonho e disse: “José, filho de Davi, não tema receber Maria como sua esposa, pois o que nela foi gerado procede do Espírito Santo. <sup>21</sup> Ela dará à luz um filho, e você deverá dar-lhe o nome de Jesus<sup>b</sup>, porque ele salvará o seu povo dos seus pecados”.

<sup>22</sup> Tudo isso aconteceu para que se cumprisse o que o Senhor dissera pelo profeta: <sup>23</sup> “A virgem ficará grávida e dará à luz um filho, e lhe chamarão Emanuel”<sup>c</sup>, que significa “Deus conosco”.

<sup>24</sup> Ao acordar, José fez o que o anjo do Senhor lhe tinha ordenado e recebeu Maria como sua esposa. <sup>25</sup> Mas não teve relações com ela enquanto ela não deu à luz um filho. E ele lhe pôs o nome de Jesus.

## Capítulo 2

### A Visita dos Magos

<sup>1</sup> Depois que Jesus nasceu em Belém da Judéia, nos dias do rei Herodes, magos vindos do oriente chegaram a Jerusalém<sup>2</sup> e perguntaram: “Onde está o recém-nascido rei dos judeus? Vimos a sua estrela no oriente<sup>d</sup> e viemos adorá-lo”.

<sup>3</sup> Quando o rei Herodes ouviu isso, ficou perturbado, e com ele toda Jerusalém. <sup>4</sup> Tendo reunido todos os chefes dos sacerdotes do povo e os mestres da lei, perguntou-lhes onde deveria nascer o Cristo. <sup>5</sup> E eles responderam: “Em Belém da Judéia; pois assim escreveu o profeta:

<sup>6</sup> “ ‘Mas tu, Belém,  
da terra de Judá,  
de forma alguma és a menor  
entre as principais cidades  
de Judá;  
pois de ti virá o líder  
que, como pastor, conduzirá  
Israel, o meu povo’<sup>e</sup>”.

<sup>7</sup> Então Herodes chamou os magos secretamente e informou-se com eles a respeito do tempo exato em que a estrela tinha aparecido. <sup>8</sup> Enviou-os a Belém e disse: “Vão informar-se com exatidão sobre o menino. Logo que o encontrarem, avisem-me, para que eu também vá adorá-lo”.

<sup>9</sup> Depois de ouvirem o rei, eles seguiram o seu caminho, e a estrela que tinham visto no oriente foi adiante deles, até que finalmente parou sobre o lugar onde estava o menino. <sup>10</sup> Quando tornaram a ver a estrela, encheram-se de júbilo. <sup>11</sup> Ao entrarem na casa, viram o menino com Maria, sua mãe, e, prostrando-se, o adoraram. Então abriram os seus tesouros e lhe deram presentes: ouro, incenso e mirra. <sup>12</sup> E, tendo sido advertidos em sonho para não voltarem a Herodes, retornaram a sua terra por outro caminho.

### A Fuga para o Egito

<sup>13</sup> Depois que partiram, um anjo do Senhor apareceu a José em sonho e lhe disse: “Levante-se, tome o menino e sua mãe, e fuja para o Egito. Fique lá até que eu lhe diga, pois Herodes vai procurar o menino para matá-lo”.

<sup>a</sup> 1.17 Ou *Messias*. Tanto *Cristo* (grego) como *Messias* (hebraico) significam *Ungido*; também em todo o livro de Mateus.

<sup>b</sup> 1.21 *Jesus* é a forma grega de *Josué*, que significa *o Senhor salva*.

<sup>c</sup> 1.23 Is 7.14

<sup>d</sup> 2.2 Ou *estrela quando se levantava*; também no versículo 9.

<sup>e</sup> 2.6 Mq 5.2

<sup>14</sup> Então ele se levantou, tomou o menino e sua mãe durante a noite, e partiu para o Egito, <sup>15</sup> onde ficou até a morte de Herodes. E assim se cumpriu o que o Senhor tinha dito pelo profeta: “Do Egito chamei o meu filho”<sup>a</sup>.

<sup>16</sup> Quando Herodes percebeu que havia sido enganado pelos magos, ficou furioso e ordenou que matassem todos os meninos de dois anos para baixo, em Belém e nas proximidades, de acordo com a informação que havia obtido dos magos. <sup>17</sup> Então se cumpriu o que fora dito pelo profeta Jeremias:

<sup>18</sup> “Ouviru-se uma voz em Ramá,  
choro e grande lamentação;  
é Raquel que chora por seus filhos  
e recusa ser consolada,  
porque já não existem”<sup>b</sup>.

### A Volta para Israel

<sup>19</sup> Depois que Herodes morreu, um anjo do Senhor apareceu em sonho a José, no Egito, <sup>20</sup> e disse: “Levante-se, tome o menino e sua mãe, e vá para a terra de Israel, pois estão mortos os que procuravam tirar a vida do menino”.

<sup>21</sup> Ele se levantou, tomou o menino e sua mãe, e foi para a terra de Israel. <sup>22</sup> Mas, ao ouvir que Arquelau estava reinando na Judéia em lugar de seu pai Herodes, teve medo de ir para lá. Tendo sido avisado em sonho, retirou-se para a região da Galiléia <sup>23</sup> e foi viver numa cidade chamada Nazaré. Assim cumpriu-se o que fora dito pelos profetas: “Ele será chamado Nazareno”<sup>c</sup>.

## Capítulo 3

### João Batista Prepara o Caminho

(Mc 1.2-8; Lc 3.1-18)

<sup>1</sup> Naqueles dias surgiu João Batista, pregando no deserto da Judéia. <sup>2</sup> Ele dizia: “Arrependam-se, pois o Reino dos céus está próximo”. <sup>3</sup> Este é aquele que foi anunciado pelo profeta Isaías:

“Voz do que clama no deserto:  
‘Preparem<sup>d</sup> o caminho  
para o Senhor,  
façam veredas retas  
para ele’ ”<sup>e</sup>.

<sup>4</sup> As roupas de João eram feitas de pêlos de camelo, e ele usava um cinto de couro na cintura. O seu alimento era gafanhotos e mel silvestre. <sup>5</sup> A ele vinha gente de Jerusalém, de toda a Judéia e de toda a região ao redor do Jordão.

<sup>6</sup> Confessando os seus pecados, eram batizados por ele no rio Jordão.

<sup>7</sup> Quando viu que muitos fariseus e saduceus vinham para onde ele estava batizando, disse-lhes: “Raça de víboras! Quem lhes deu a idéia de fugir da ira que se aproxima? <sup>8</sup> Dêem fruto que mostre o arrependimento! <sup>9</sup> Não pensem que vocês podem dizer a si mesmos: ‘Abraão é nosso pai’. Pois eu lhes digo que destas pedras Deus pode fazer surgir filhos a Abraão. <sup>10</sup> O machado já está posto à raiz das árvores, e toda árvore que não der bom fruto será cortada e lançada ao fogo.

<sup>11</sup> “Eu os batizo com<sup>f</sup> água para arrependimento. Mas depois de mim vem alguém mais poderoso do que eu, tanto que não sou digno nem de levar as suas sandálias. Ele os batizará com o Espírito Santo e com fogo. <sup>12</sup> Ele traz a pá em sua mão e limpará sua eira, juntando seu trigo no celeiro, mas queimará a palha com fogo que nunca se apaga”.

### O Batismo de Jesus

(Mc 1.9-11; Lc 3.21,22)

<sup>13</sup> Então Jesus veio da Galiléia ao Jordão para ser batizado por João. <sup>14</sup> João, porém, tentou impedi-lo, dizendo: “Eu preciso ser batizado por ti, e tu vens a mim?”

<sup>15</sup> Respondeu Jesus: “Deixe assim por enquanto; convém que assim façamos, para cumprir toda a justiça”. E João concordou.

---

<sup>a</sup> 2.15 Os 11.1

<sup>b</sup> 2.18 Jr 31.15

<sup>c</sup> 2.23 Provável referência a textos como Is 11.1, no hebraico.

<sup>d</sup> 3.3 Ou *que clama*: ‘No deserto preparem

<sup>e</sup> 3.3 Is 40.3

<sup>f</sup> 3.11 Ou *em*

<sup>16</sup> Assim que Jesus foi batizado, saiu da água. Naquele momento o céu se abriu, e ele viu o Espírito de Deus descendo como pomba e pousando sobre ele. <sup>17</sup> Então uma voz dos céus disse: “Este é o meu Filho amado, em quem me agrado”.

## Capítulo 4

### A Tentação de Jesus

(Mc 1.12,13; Lc 4.1-13)

<sup>1</sup> Então Jesus foi levado pelo Espírito ao deserto, para ser tentado pelo Diabo. <sup>2</sup> Depois de jejuar quarenta dias e quarenta noites, teve fome. <sup>3</sup> O tentador aproximou-se dele e disse: “Se és o Filho de Deus, manda que estas pedras se transformem em pães”.

<sup>4</sup> Jesus respondeu: “Está escrito: ‘Nem só de pão viverá o homem, mas de toda palavra que procede da boca de Deus’<sup>a</sup>”.

<sup>5</sup> Então o Diabo o levou à cidade santa, colocou-o na parte mais alta do templo e lhe disse: <sup>6</sup> “Se és o Filho de Deus, joga-te daqui para baixo. Pois está escrito:

“ ‘Ele dará ordens a seus anjos a seu respeito,  
e com as mãos eles o segurarão,  
para que você não tropece  
em alguma pedra’<sup>b</sup>”.

<sup>7</sup> Jesus lhe respondeu: “Também está escrito: ‘Não ponha à prova o Senhor, o seu Deus’<sup>c</sup>”.

<sup>8</sup> Depois, o Diabo o levou a um monte muito alto e mostrou-lhe todos os reinos do mundo e o seu esplendor. <sup>9</sup> E lhe disse: “Tudo isto te darei, se te prostrares e me adorares”.

<sup>10</sup> Jesus lhe disse: “Retire-se, Satanás! Pois está escrito: ‘Adore o Senhor, o seu Deus, e só a ele preste culto’<sup>d</sup>”.

<sup>11</sup> Então o Diabo o deixou, e anjos vieram e o serviram.

### Jesus Começa a Pregar

(Mc 1.14,15; Lc 4.14,15)

<sup>12</sup> Quando Jesus ouviu que João tinha sido preso, voltou para a Galiléia. <sup>13</sup> Saindo de Nazaré, foi viver em Cafarnaum, que ficava junto ao mar, na região de Zebulom e Naftali, <sup>14</sup> para cumprir o que fora dito pelo profeta Isaías:

<sup>15</sup> “Terra de Zebulom  
e terra de Naftali,  
caminho do mar,  
além do Jordão,  
Galiléia dos gentios<sup>e</sup>;  
<sup>16</sup> o povo que vivia nas trevas  
viu uma grande luz;  
sobre os que viviam  
na terra da sombra da morte  
raiou uma luz”<sup>f</sup>.

<sup>17</sup> Daí em diante Jesus começou a pregar: “Arrependam-se, pois o Reino dos céus está próximo”.

### Jesus Chama os Primeiros Discípulos

(Mc 1.16-20; Lc 5.1-11; Jo 1.35-42)

<sup>18</sup> Andando à beira do mar da Galiléia, Jesus viu dois irmãos: Simão, chamado Pedro, e seu irmão André. Eles estavam lançando redes ao mar, pois eram pescadores. <sup>19</sup> E disse Jesus: “Sigam-me, e eu os farei pescadores de homens”. <sup>20</sup> No mesmo instante eles deixaram as suas redes e o seguiram.

---

<sup>a</sup> 4.4 Dt 8.3

<sup>b</sup> 4.6 Sl 91.11,12

<sup>c</sup> 4.7 Dt 6.16

<sup>d</sup> 4.10 Dt 6.13

<sup>e</sup> 4.15 Isto é, os que não são judeus.

<sup>f</sup> 4.15,16 Is 9.1,2

<sup>21</sup> Indo adiante, viu outros dois irmãos: Tiago, filho de Zebedeu, e João, seu irmão. Eles estavam num barco com seu pai, Zebedeu, preparando as suas redes. Jesus os chamou, <sup>22</sup> e eles, deixando imediatamente seu pai e o barco, o seguiram.

#### **Jesus Ensina o Povo e Cura os Doentes**

<sup>23</sup> Jesus foi por toda a Galiléia, ensinando nas sinagogas deles, pregando as boas novas do Reino e curando todas as enfermidades e doenças entre o povo. <sup>24</sup> Notícias sobre ele se espalharam por toda a Síria, e o povo lhe trouxe todos os que estavam padecendo vários males e tormentos: endemoninhados, epiléticos<sup>a</sup> e paralíticos; e ele os curou. <sup>25</sup> Grandes multidões o seguiam, vindas da Galiléia, Decápolis, Jerusalém, Judéia e da região do outro lado do Jordão.

### **Capítulo 5**

#### **As Bem-aventuranças**

(Lc 6.20-23)

<sup>1</sup> Vendo as multidões, Jesus subiu ao monte e se assentou. Seus discípulos aproximaram-se dele, <sup>2</sup> e ele começou a ensiná-los, dizendo:

<sup>3</sup> “Bem-aventurados<sup>b</sup>  
os pobres em espírito,  
pois deles é o Reino dos céus.

<sup>4</sup> Bem-aventurados  
os que choram,  
pois serão consolados.

<sup>5</sup> Bem-aventurados os humildes,  
pois eles receberão a terra por herança.

<sup>6</sup> Bem-aventurados os que têm fome e sede de justiça,  
pois serão satisfeitos.

<sup>7</sup> Bem-aventurados  
os misericordiosos,  
pois obterão misericórdia.

<sup>8</sup> Bem-aventurados  
os puros de coração,  
pois verão a Deus.

<sup>9</sup> Bem-aventurados  
os pacificadores,  
pois serão chamados  
filhos de Deus.

<sup>10</sup> Bem-aventurados  
os perseguidos  
por causa da justiça,  
pois deles é o Reino dos céus.

<sup>11</sup> “Bem-aventurados serão vocês quando, por minha causa, os insultarem, os perseguirem e levantarem todo tipo de calúnia contra vocês. <sup>12</sup> Alegrem-se e regozijem-se, porque grande é a sua recompensa nos céus, pois da mesma forma perseguiram os profetas que viveram antes de vocês.

#### **O Sal da Terra e a Luz do Mundo**

<sup>13</sup> “Vocês são o sal da terra. Mas se o sal perder o seu sabor, como restaurá-lo? Não servirá para nada, exceto para ser jogado fora e pisado pelos homens.

<sup>14</sup> “Vocês são a luz do mundo. Não se pode esconder uma cidade construída sobre um monte. <sup>15</sup> E, também, ninguém acende uma candeia e a coloca debaixo de uma vasilha. Ao contrário, coloca-a no lugar apropriado, e assim ilumina a todos os que estão na casa. <sup>16</sup> Assim brilhe a luz de vocês diante dos homens, para que vejam as suas boas obras e glorifiquem ao Pai de vocês, que está nos céus.

---

<sup>a</sup> 4.24 Grego: *lunáticos*.

<sup>b</sup> 5.3 Isto é, como são felizes; também nos versículos 4 a 11.

### Jesus Cumpre a Lei

<sup>17</sup> “Não pensem que vim abolir a Lei ou os Profetas; não vim abolir, mas cumprir. <sup>18</sup> Digo-lhes a verdade: Enquanto existirem céus e terra, de forma alguma desaparecerá da Lei a menor letra ou o menor traço, até que tudo se cumpra. <sup>19</sup> Todo aquele que desobedecer a um desses mandamentos, ainda que dos menores, e ensinar os outros a fazerem o mesmo, será chamado menor no Reino dos céus; mas todo aquele que praticar e ensinar estes mandamentos será chamado grande no Reino dos céus. <sup>20</sup> Pois eu lhes digo que se a justiça de vocês não for muito superior à dos fariseus e mestres da lei, de modo nenhum entrarão no Reino dos céus.

### O Homicídio

<sup>21</sup> “Vocês ouviram o que foi dito aos seus antepassados: ‘Não matarás’<sup>a</sup>, e ‘quem matar estará sujeito a julgamento’<sup>b</sup>. <sup>22</sup> Mas eu lhes digo que qualquer que se irar contra seu irmão<sup>c</sup> estará sujeito a julgamento. Também, qualquer que disser a seu irmão: ‘Racá’<sup>c</sup>, será levado ao tribunal. E qualquer que disser: ‘Louco!’, corre o risco de ir para o fogo do inferno.

<sup>23</sup> “Portanto, se você estiver apresentando sua oferta diante do altar e ali se lembrar de que seu irmão tem algo contra você, <sup>24</sup> deixe sua oferta ali, diante do altar, e vá primeiro reconciliar-se com seu irmão; depois volte e apresente sua oferta.

<sup>25</sup> “Entre em acordo depressa com seu adversário que pretende levá-lo ao tribunal. Faça isso enquanto ainda estiver com ele a caminho, pois, caso contrário, ele poderá entregá-lo ao juiz, e o juiz ao guarda, e você poderá ser jogado na prisão. <sup>26</sup> Eu lhe garanto que você não sairá de lá enquanto não pagar o último centavo<sup>d</sup>.

### O Adultério

<sup>27</sup> “Vocês ouviram o que foi dito: ‘Não adulterarás’<sup>e</sup>. <sup>28</sup> Mas eu lhes digo: Qualquer que olhar para uma mulher para desejá-la, já cometeu adultério com ela no seu coração. <sup>29</sup> Se o seu olho direito o fizer pecar, arranque-o e lance-o fora. É melhor perder uma parte do seu corpo do que ser todo ele lançado no inferno. <sup>30</sup> E se a sua mão direita o fizer pecar, corte-a e lance-a fora. É melhor perder uma parte do seu corpo do que ir todo ele para o inferno.

### O Divórcio

<sup>31</sup> “Foi dito: ‘Aquele que se divorciar de sua mulher deverá dar-lhe certidão de divórcio’<sup>f</sup>. <sup>32</sup> Mas eu lhes digo que todo aquele que se divorciar de sua mulher, exceto por imoralidade sexual<sup>g</sup>, faz que ela se torne adúltera, e quem se casar com a mulher divorciada estará cometendo adultério.

### Os Juramentos

<sup>33</sup> “Vocês também ouviram o que foi dito aos seus antepassados: ‘Não jure falsamente’<sup>h</sup>, mas cumpra os juramentos que você fez diante do Senhor’. <sup>34</sup> Mas eu lhes digo: Não jurem de forma alguma: nem pelos céus, porque é o trono de Deus; <sup>35</sup> nem pela terra, porque é o estrado de seus pés; nem por Jerusalém, porque é a cidade do grande Rei. <sup>36</sup> E não jure pela sua cabeça, pois você não pode tornar branco ou preto nem um fio de cabelo. <sup>37</sup> Seja o seu ‘sim’, ‘sim’, e o seu ‘não’, ‘não’; o que passar disso vem do Maligno.

### A Vingança

(Lc 6.29,30)

<sup>38</sup> “Vocês ouviram o que foi dito: ‘Olho por olho e dente por dente’<sup>i</sup>. <sup>39</sup> Mas eu lhes digo: Não resistam ao perverso. Se alguém o ferir na face direita, ofereça-lhe também a outra. <sup>40</sup> E se alguém quiser processá-lo e tirar-lhe a túnica, deixe que leve também a capa. <sup>41</sup> Se alguém o forçar a caminhar com ele uma milha<sup>j</sup>, vá com ele duas. <sup>42</sup> Dê a quem lhe pede, e não volte as costas àquele que deseja pedir-lhe algo emprestado.

---

<sup>a</sup> 5.21 Êx 20.13; Dt 5.17

<sup>b</sup> 5.22 Alguns manuscritos acrescentam *sem motivo*.

<sup>c</sup> 5.22 Termo aramaico de desprezo, equivalente a *toio*.

<sup>d</sup> 5.26 Grego: *quadrante*.

<sup>e</sup> 5.27 Êx 20.14; Dt 5.18

<sup>f</sup> 5.31 Dt 24.1

<sup>g</sup> 5.32 Grego: *pornéia*; termo genérico que se refere a práticas sexuais ilícitas.

<sup>h</sup> 5.33 Lv 19.12; Nm 30.2

<sup>i</sup> 5.38 Êx 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21

<sup>j</sup> 5.41 A milha romana tinha cerca de 1.500 metros.

## O Amor aos Inimigos

(Lc 6.27,28,32-36)

<sup>43</sup> “Vocês ouviram o que foi dito: ‘Ame o seu próximo’<sup>a</sup> e odeie o seu inimigo’.<sup>44</sup> Mas eu lhes digo: Amem os seus inimigos<sup>b</sup> e orem por aqueles que os perseguem,<sup>45</sup> para que vocês venham a ser filhos de seu Pai que está nos céus. Porque ele faz raiar o seu sol sobre maus e bons e derrama chuva sobre justos e injustos.<sup>46</sup> Se vocês amarem aqueles que os amam, que recompensa vocês receberão? Até os publicanos<sup>c</sup> fazem isso!<sup>47</sup> E se saudarem apenas os seus irmãos, o que estarão fazendo de mais? Até os pagãos fazem isso!<sup>48</sup> Portanto, sejam perfeitos como perfeito é o Pai celestial de vocês.

## Capítulo 6

### A Ajuda aos Necessitados

<sup>1</sup> “Tenham o cuidado de não praticar suas ‘obras de justiça’ diante dos outros para serem vistos por eles. Se fizerem isso, vocês não terão nenhuma recompensa do Pai celestial.

<sup>2</sup> “Portanto, quando você der esmola, não anuncie isso com trombetas, como fazem os hipócritas nas sinagogas e nas ruas, a fim de serem honrados pelos outros. Eu lhes garanto que eles já receberam sua plena recompensa.<sup>3</sup> Mas quando você der esmola, que a sua mão esquerda não saiba o que está fazendo a direita,<sup>4</sup> de forma que você preste a sua ajuda em segredo. E seu Pai, que vê o que é feito em segredo, o recompensará.

### A Oração

(Lc 11.1-4)

<sup>5</sup> “E quando vocês orarem, não sejam como os hipócritas. Eles gostam de ficar orando em pé nas sinagogas e nas esquinas, a fim de serem vistos pelos outros. Eu lhes asseguro que eles já receberam sua plena recompensa.<sup>6</sup> Mas quando você orar, vá para seu quarto, feche a porta e ore a seu Pai, que está em secreto. Então seu Pai, que vê em secreto, o recompensará.<sup>7</sup> E quando orarem, não fiquem sempre repetindo a mesma coisa, como fazem os pagãos. Eles pensam que por muito falarem serão ouvidos.<sup>8</sup> Não sejam iguais a eles, porque o seu Pai sabe do que vocês precisam, antes mesmo de o pedirem.<sup>9</sup> Vocês, orem assim:

“Pai nosso, que estás nos céus!

Santificado seja o teu nome.

<sup>10</sup> Venha o teu Reino;  
seja feita a tua vontade,  
assim na terra como no céu.

<sup>11</sup> Dá-nos hoje o nosso  
pão de cada dia.

<sup>12</sup> Perdoa as nossas dívidas,  
assim como perdoamos  
aos nossos devedores.

<sup>13</sup> E não nos deixes cair  
em<sup>d</sup> tentação,

mas livra-nos do mal<sup>e</sup>,

porque teu é o Reino, o poder e a glória para sempre. Amém<sup>f</sup>.

<sup>14</sup> Pois se perdoarem as ofensas uns dos outros, o Pai celestial também lhes perdoará.<sup>15</sup> Mas se não perdoarem uns aos outros, o Pai celestial não lhes perdoará as ofensas.

### O Jejum

<sup>16</sup> “Quando jejuarem, não mostrem uma aparência triste como os hipócritas, pois eles mudam a aparência do rosto a fim de que os outros vejam que eles estão jejuando. Eu lhes digo verdadeiramente que eles já receberam sua plena recompensa.<sup>17</sup> Ao jejuar, arrume o cabelo<sup>g</sup> e lave o rosto,<sup>18</sup> para que não pareça aos outros que você está jejuando, mas apenas a seu Pai, que vê em secreto. E seu Pai, que vê em secreto, o recompensará.

<sup>a</sup> 5.43 Lv 19.18

<sup>b</sup> 5.44 Alguns manuscritos acrescentam *abençoem os que os amaldiçoam, façam o bem aos que os odeiam*

<sup>c</sup> 5.46 Os publicanos eram coletores de impostos, malvistas pelo povo; também em 9.10,11; 10.3; 11.19; 18.17; 21.31 e 32.

<sup>d</sup> 6.13 Grego: *E não nos induzas à*.

<sup>e</sup> 6.13 Ou *do Maligno*

<sup>f</sup> 6.13 Alguns manuscritos não trazem *porque teu é o Reino, o poder e a glória para sempre. Amém*.

<sup>g</sup> 6.17 Grego: *unja a cabeça*.

### Os Tesouros no Céu

<sup>19</sup> “Não acumulem para vocês tesouros na terra, onde a traça e a ferrugem destroem, e onde os ladrões arrombam e furtam. <sup>20</sup> Mas acumulem para vocês tesouros nos céus, onde a traça e a ferrugem não destroem, e onde os ladrões não arrombam nem furtam. <sup>21</sup> Pois onde estiver o seu tesouro, aí também estará o seu coração.

<sup>22</sup> “Os olhos são a candeia do corpo. Se os seus olhos forem bons, todo o seu corpo será cheio de luz. <sup>23</sup> Mas se os seus olhos forem maus, todo o seu corpo será cheio de trevas. Portanto, se a luz que está dentro de você são trevas, que tremendas trevas são!

<sup>24</sup> “Ninguém pode servir a dois senhores; pois odiará um e amará o outro, ou se dedicará a um e desprezará o outro. Vocês não podem servir a Deus e ao Dinheiro<sup>a</sup>.

### As Preocupações da Vida

(Lc 12.22-31)

<sup>25</sup> “Portanto eu lhes digo: Não se preocupem com sua própria vida, quanto ao que comer ou beber; nem com seu próprio corpo, quanto ao que vestir. Não é a vida mais importante que a comida, e o corpo mais importante que a roupa? <sup>26</sup> Observem as aves do céu: não semeiam nem colhem nem armazenam em celeiros; contudo, o Pai celestial as alimenta. Não têm vocês muito mais valor do que elas? <sup>27</sup> Quem de vocês, por mais que se preocupe, pode acrescentar uma hora que seja à sua vida?<sup>b</sup>

<sup>28</sup> “Por que vocês se preocupam com roupas? Vejam como crescem os lírios do campo. Eles não trabalham nem tecem. <sup>29</sup> Contudo, eu lhes digo que nem Salomão, em todo o seu esplendor, vestiu-se como um deles. <sup>30</sup> Se Deus veste assim a erva do campo, que hoje existe e amanhã é lançada ao fogo, não vestirá muito mais a vocês, homens de pequena fé? <sup>31</sup> Portanto, não se preocupem, dizendo: ‘Que vamos comer?’ ou ‘Que vamos beber?’ ou ‘Que vamos vestir?’ <sup>32</sup> Pois os pagãos é que correm atrás dessas coisas; mas o Pai celestial sabe que vocês precisam delas. <sup>33</sup> Busquem, pois, em primeiro lugar o Reino de Deus e a sua justiça, e todas essas coisas lhes serão acrescentadas. <sup>34</sup> Portanto, não se preocupem com o amanhã, pois o amanhã trará as suas próprias preocupações. Basta a cada dia o seu próprio mal.

## Capítulo 7

### O Julgamento ao Próximo

(Lc 6.37-42)

<sup>1</sup> “Não julguem, para que vocês não sejam julgados. <sup>2</sup> Pois da mesma forma que julgarem, vocês serão julgados; e a medida que usarem, também será usada para medir vocês.

<sup>3</sup> “Por que você repara no cisco que está no olho do seu irmão, e não se dá conta da viga que está em seu próprio olho? <sup>4</sup> Como você pode dizer ao seu irmão: ‘Deixe-me tirar o cisco do seu olho’, quando há uma viga no seu?

<sup>5</sup> Hipócrita, tire primeiro a viga do seu olho, e então você verá claramente para tirar o cisco do olho do seu irmão.

<sup>6</sup> “Não dêem o que é sagrado aos cães, nem atirem suas pérolas aos porcos; caso contrário, estes as pisarão e, aqueles, voltando-se contra vocês, os despedaçarão.

### A Persistência na Oração

(Lc 11.9-13)

<sup>7</sup> “Peçam, e lhes será dado; busquem, e encontrarão; batam, e a porta lhes será aberta. <sup>8</sup> Pois todo o que pede, recebe; o que busca, encontra; e àquele que bate, a porta será aberta.

<sup>9</sup> “Qual de vocês, se seu filho pedir pão, lhe dará uma pedra? <sup>10</sup> Ou se pedir peixe, lhe dará uma cobra? <sup>11</sup> Se vocês, apesar de serem maus, sabem dar boas coisas aos seus filhos, quanto mais o Pai de vocês, que está nos céus, dará coisas boas aos que lhe pedirem! <sup>12</sup> Assim, em tudo, façam aos outros o que vocês querem que eles lhes façam; pois esta é a Lei e os Profetas.

### A Porta Estreita e a Porta Larga

<sup>13</sup> “Entrem pela porta estreita, pois larga é a porta e amplo o caminho que leva à perdição, e são muitos os que entram por ela. <sup>14</sup> Como é estreita a porta, e apertado o caminho que leva à vida! São poucos os que a encontram.

### A Árvore e seu Fruto

(Lc 6.43-45)

<sup>15</sup> “Cuidado com os falsos profetas. Eles vêm a vocês vestidos de peles de ovelhas, mas por dentro são lobos devoradores. <sup>16</sup> Vocês os reconhecerão por seus frutos. Pode alguém colher uvas de um espinheiro ou figos de ervas daninhas? <sup>17</sup> Semelhantemente, toda árvore boa dá frutos bons, mas a árvore ruim dá frutos ruins. <sup>18</sup> A árvore boa não pode dar frutos ruins, nem a árvore ruim pode dar frutos bons. <sup>19</sup> Toda árvore que não produz bons frutos é cortada e lançada ao fogo. <sup>20</sup> Assim, pelos seus frutos vocês os reconhecerão!

<sup>a</sup> 6.24 Grego: *Mamom*.

<sup>b</sup> 6.27 Ou *um único côvado à sua altura?* O côvado era uma medida linear de cerca de 45 centímetros.